RAPPORT ANNUEL

1982-1983

LE CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN
340, BOULEVARD PROVENCHER, ST-BONIFACE

CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

1982 - 1983 ANNUAL REPORT

(SUMMARY)

The Honourable Eugene Kostyra
Minister for Culture, Heritage and Recreation

Dear Sir:

In accordance with Le Centre culturel franco-manitobain Act (Chapter C45 of the Manitoba Statutes, 1972), I respectfully submit the annual report of the Centre culturel franco-manitobain for the financial exercise extending from April 1, 1982 to March 31, 1983.

"Bernard Turenne"

Bernard Turenne
President,
Centre culturel franco-manitobain

Bernard Turenne
President,
Centre culturel franco-manitobain

Dear Sir,

It gives me great pleasure to present you with the 1982-1983 Annual Report of the Centre culturel franco-manitobain. You will find herein a list of activities realized in the areas of visual arts, performing arts and community celebrations. The Ccfm carried out 225 activities each of varying duration; some for a single performance, others for over fifty. Artists, volunteer workers and spectators participating in the activities organized by the Ccfm numbered 213,000, not counting the clientèle attending activities organized by the resident groups. The success of these activities depends first and foremost on the artistic talent, enthusiasm and interest of the artists, and on the participating general public. The Ccfm considers it a privilege to be able to function in the positive environment these two groups afford.

This report outlines the achievements of the Ccfm for the financial exercise ending March 31, 1983.

Respectfully submitted,

"Lorette Beaudry Ferland"

Lorette Beaudry Ferland,
General Director,
Centre culturel franco-manitobain

A Word from the Retiring President

Having presided for two years over the Centre culturel franco-manitobain I am able to recognize a positive development.

Two criteria in support of this statement would be the high degree of professionalism characteristic of the Centre's administration and its cultural leadership within the Franco-Manitoban community.

Over and above the cultural programming mentioned in this annual report, actual accomplishments would include the following:

- establishment of a Ccfm standing committee with resident group chairmen;
- organization and successful completion of the Colloque culturel provincial (Provincial Culture Conference);
- production by the Ccfm of special attractions;
- increased involvement with the Department of Culture, Heritage and Recreation in setting up delivery systems for the Franco-Manitoban community;
- continued leadership within the French-Canadian Cultural Federation for purposes of extending training programmes;
- a healthy financial administration of the Centre's budgets.

In short, a series of initiatives, involvements and implementations not directly affecting daily events but ensuring continued progress in the implementation of a cultural framework and services fundamental to the linguistic and cultural development of the Franco-Manitoban community.

The future holds some surprises for us! The memorandum of agreement between the Secretary of State and the Fédération des francophones hors Québec will necessitate very demanding adjustments in aims and structures. This challenge must not detract us from our primary concern as participants - especially when the majority of us are volunteers - namely, the cultural development of our community: a genuine cultural life in our homes, schools, towns, clubs, sports, and recreation, today and in the days ahead.

"Lucien Loiselle"

Lucien Loiselle

1983 - 1984 BOARD OF DIRECTORS

President: Bernard Turenne

Vice-president: René Fontaine

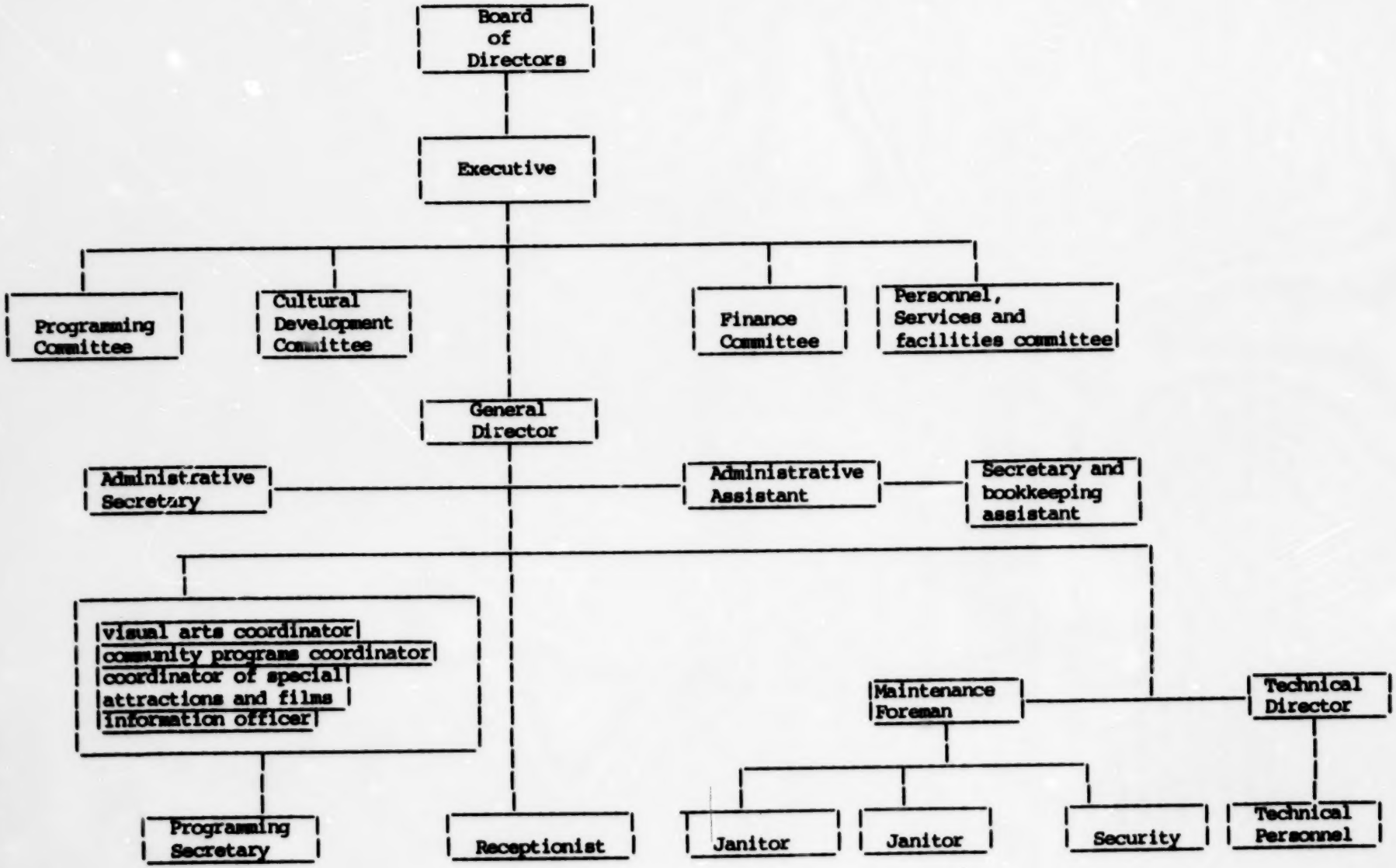
Retiring president: Lucien Loiselle

Trésorier: Lucien Guénette

Advisors: Lucille Beaudin-Wiltshire
Réal Bérard
Michel Boucher
Carmelle Boily-LeDorze
Ronald Desrochers
Francis Fontaine
Ernest Gautron
Gérard Jean
Suzanne Lachiver
Rachel Massicotte
Maurice Noel

General Director: Lorette Beaudry-Ferland

ORGANIZATIONAL FLOW CHART



Along with an enumeration of the cultural committees, a list of Ccfm resident groups, including their respective genre and accomplishments, is provided. These include: le Cercle Molière, a theatrical troupe; les Danseurs de la Rivière-Rouge, a folk-dance troupe; Alliance Chorale Manitoba, a provincial federation of youth and adult choristers; le 100 Nons, amateur singing artists; la Chorale des Intrépides, choral groups; les Blés au Vent, youth choirs; la Liberté, a weekly French-language newspaper celebrating its 70th anniversary this year; and la Garderie du P'tit Bonheur, a day-care center.

Ccfm programming is tabulated under four main categories:

- **Provincial Coordination:** A Colloque culturel provincial was organized; eighteen programs were broadcast on community television, and a number of youths availed themselves by employment projects;

- **Community Programming**, again saw the integration of school groups with the Festival du Voyageur and held community celebrations;

- **Visual Arts:** Numerous art expositions and sales were held at the Ccfm, along with exchange and documentation projects, and workshops.

- **Special Attractions and Films** included a wide variety of events featuring performing arts presentations, performing-arts tours in schools and communities, special attractions at the Foyer, and French-language films in cooperation with the National Film Board.

FINANCIAL REPORT

Provincial Auditor's Report

We have examined the financial statements, Exhibits A, B, C, D, and E, of the Centre culturel franco-manitobain for the financial exercise ended March 31, 1983. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Centre culturel franco-manitobain as at March 31, 1983 and the results of its operations for the year then ended, in accordance with the accounting policy described in Note 1 to the financial statements and with the method of the preceding year except as indicated in Note 1.

"W. K. Ziprick"

W. K. Ziprick, C.A.
Provincial Auditor

June 10, 1983
Winnipeg, Manitoba

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

March 31, 1983

1. Accounting Policies

a) The Corporation's financial statements have been prepared using the accrual basis of accounting except for capital acquisitions which are recognized as expenditures in the year of acquisition. Exhibit D reflects those capital acquisitions purchased from General Operations and Exhibit B reflects those purchased with special capital grants from the Province of Manitoba.

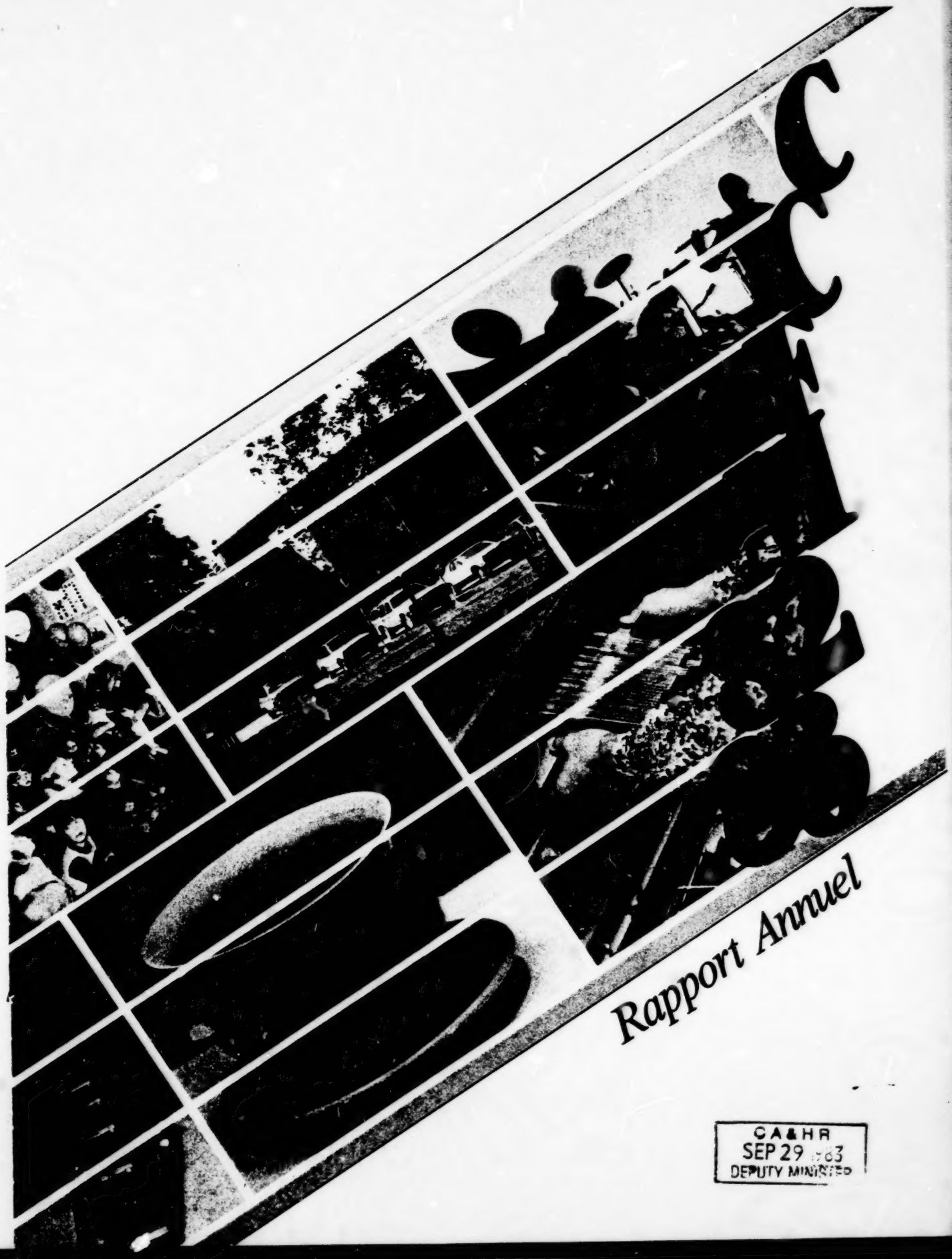
b) Effective April 1, 1982, accounting policies have changed for cultural programs transactions concerning special projects and recovery of expenditures. Special project income and expenditures are now grouped according to the nature of the transaction; formerly they were grouped only as income or expenditure. Recoveries of expenditures are now credited to the corresponding expenditure account and this account is presented on a net basis; formerly these recoveries were assigned to income. Figures for the preceding year are adjusted so they would match the accounting classification adopted for the present year.

2. The building being used for the purposes of the Centre culturel franco-manitobain has been constructed by the Province of Manitoba and the property is registered in the name of Her Majesty in right of Manitoba.

3. To reflect more accurately the cost of "Cultural Programming," the Corporation has recorded the program utilization of facilities by charging rent of $17,232 to Cultural Programs expenditures at a rate normally charged to other users and has increased revenues of General Operations by an equal amount.

4. Expenditures for Cultural Activity Programs are presented in Exhibit E according to their genre or purpose. These expenditures may also be presented on an activity or program basis, as follows:

	1983	1982
General operations	$ 44,291	$ 51,477
Provincial coordination	1,392	8,376
Information programs	35,997	31,053
Community activities	79,385	50,539
Arts and crafts	34,444	35,425
Special attractions and films	86,794	81,592
Colloque Culturel provincial	7,111	
Theatrical Tours	6,590	
Special projects	17,000	5,128
	$313,004	$263,590



Rapport Annuel

CA&HR
SEP 29 1983
DEPUTY MINISTER

L'honorable Eugène Kostyra
Ministre des Affaires culturelles et du Patrimoine

Monsieur le ministre,

Conformément à l'acte Le Centre culturel franco-manitobain (1972) Chapitre 45, je soumets respectueusement le rapport annuel du Centre culturel franco-manitobain pour l'année fiscale 1er avril 1982 au 31 mars 1983.

Bernard Turenne
Président CCFM

Centre Culturel Franco-Manitobain

Le président du Centre culturel franco-manitobain
Bernard Turenne

M. le président,

Il me fait plaisir de vous présenter le rapport annuel du Ccfm 1982-83. Ci-inclus vous trouverez la série d'activités présentées dans les secteurs des arts visuels, des arts de scène, et des fêtes communautaires. Le Ccfm a réalisé deux cent vingt-cinq activités de différentes durées, certaines pour une représentation et d'autres pour plus de cinquante représentations. Deux cent treize mille (213,000) spectateurs, artistes, et bénévoles ont participé aux activités organisées par le Ccfm, sans compter la clientèle qui participe aux activités organisées par les groupes résidants. La réussite de ces activités dépend dans un premier temps de la richesse artistique, l'enthousiasme, l'intérêt des créateurs et de la communauté en général qui participe. Dans ces deux instances le Ccfm est privilégié de pouvoir agir dans un climat si positif.

Le rapport expose les grandes ligne des réalisations du Ccfm au cours de l'année financière qui s'est achevée le 31 mars 1983.

Respectueusement soumis,

Lorette Beaudry Ferland

Lorette Beaudry Ferland
Directeur général CCFM

Mot du président-sortant

Après deux années à la présidence, je peux constater un cheminement positif de la part du Centre culturel franco-manitobain.

Les deux critères que je pourrais utiliser pour démontrer cet énoncé seraient le haut degré de professionnalisme qui caractérise l'administration de notre Centre et le leadership culturel que le Centre culturel franco-manitobain exerce dans la communauté franco-manitobaine.

Les réalisations concrètes, outre toute la programmation culturelle que nous pouvons lire dans ce rapport annuel, nous pouvons énumérer les points suivants:

— la mise sur pied d'un comité permanent du Ccfm avec les présidents des groupes résidants

— l'organisation et la réalisation du Colloque culturel provincial

— la production de spectacles par le Ccfm

— une intervention de plus en plus forte auprès du Ministère des Affaires culturelles et du Patrimoine vis-à-vis la mise en place de systèmes de livraison pour la communauté franco-manitobaine

— un leadership continu au sein de la Fédération culturelle canadienne-française afin d'élargir les cadres des programmes de formation

— une saine administration fiscale de nos budgets.

Donc toute une série d'initiatives, d'interventions, de mises en place qui ne touchent pas le journalier immédiatement mais qui assurent des progrès continus dans la mise en place de services et d'un cadre culturel nécessaire pour l'épanouissement linguistique et culturel de la communauté franco-manitobaine.

Le futur nous garde des surprises! Le protocole d'entente entre le Secrétariat d'État et la Fédération des francophones hors Québec obligera un ajustement de tire et de structures très exigeants. Ce défi ne doit pas nous dévier de nos premiers soucis comme intervenants culturels, surtout que nous sommes tous, à la grande majorité des bénévoles . . . le développement culturel de notre communauté! Donc une vie culturelle réelle aujourd'hui et demain dans nos foyers, dans nos écoles, dans nos loisirs, dans nos villages, dans nos clubs et dans nos sports.

Lucien Loiselle

Centre Culturel Franco-Manitobain

Conseil d'administration 1983/84

Président
Bernard Turenne

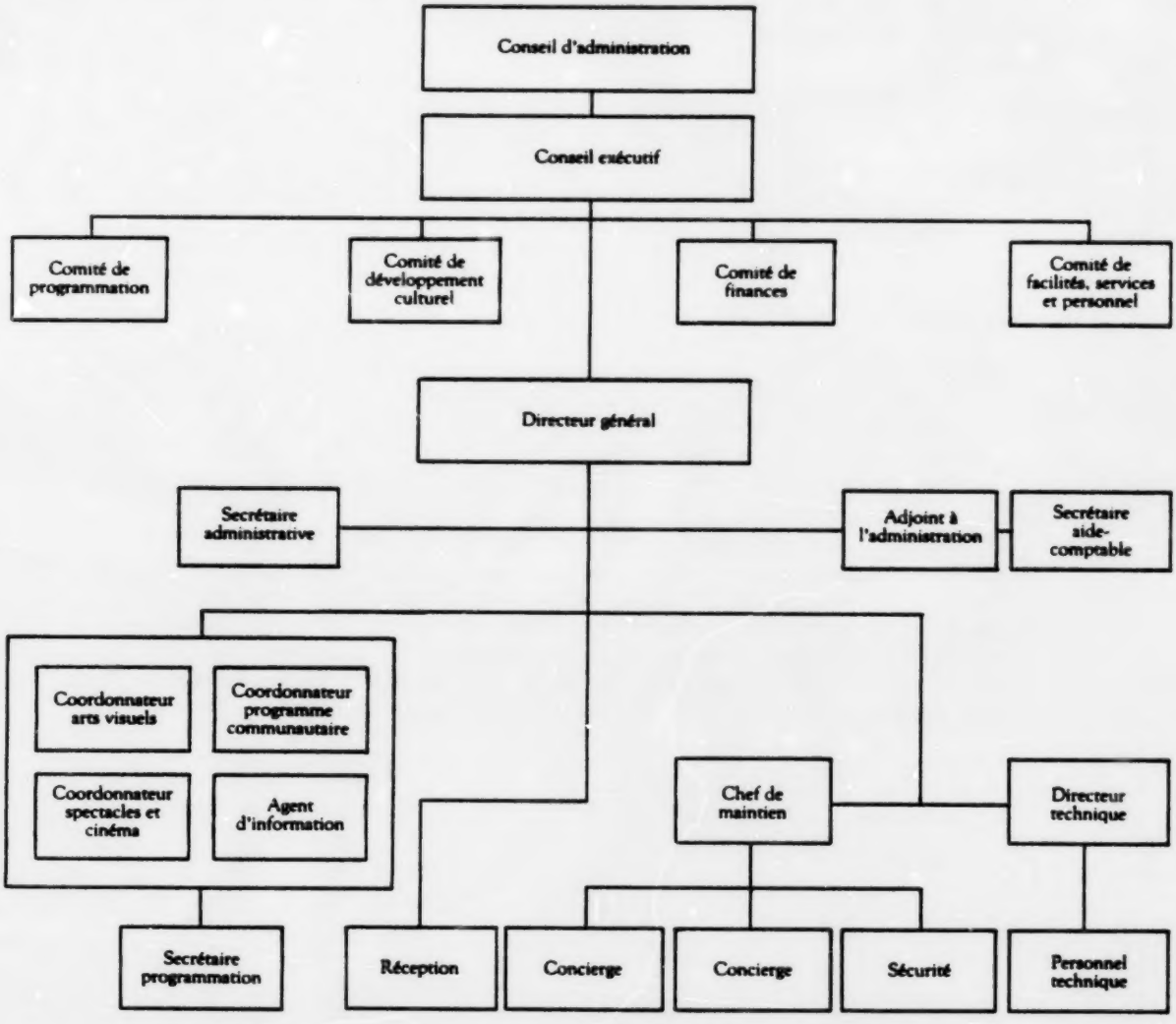
Vice-Président
René Fontaine

Président sortant
Lucien Loiselle

Trésorier
Lucien Guénette

Conseillers
Lucille Beaudin-Wiltshire
Réal Bérard
Michel Boucher
Carmelle Boily-LeDorze
Ronald Desrochers
Francis Fontaine
Ernest Gautron
Gérard Jean
Suzanne Lachiver
Rachel Massicotte
Maurice Noël

Directeur général
Lorette Beaudry Ferland



Les comités culturels

Comité culturel de Saint-Pierre
a/s Madame Jacqueline Roy

Comité culturel de Sainte-Agathe
a/s Monsieur Richard Dorge

Comité culturel de Saint-Jean-Baptiste
a/s Madame Isabelle Barnabé

Comité culturel de Saint-Joseph
a/s Madame Léola Parent

Comité culturel de Lorette
a/s Madame Alma Désautels

Comité culturel de Sainte-Anne
a/s Madame Marguerite Smith

Comité culturel de La Broquerie
a/s Madame Hermance Granger

Comité culturel de Saint-Labre
a/s Monsieur Julien L. Gérardy

Comité culturel de Saint-Norbert
a/s Madame Jeannette Marchildon

Comité culturel de Saint-Léon
a/s Monsieur Robert Grenier

Comité culturel Saint-Claude/Haywood
a/s Monsieur André Bazin

Comité culturel de Notre-Dame-de-Lourdes
a/s Madame Colette Parent

Comité culturel de Somerset
a/s Madame Anita Poiron

Comité culturel de Saint-Lazare
a/s Monsieur Omer Chartier

Comité culturel de Ste-Rose-du-Lac
a/s Madame Jeannine Archambault

Comité culturel de Dauphin
a/s Madame Bonnie Zimmer

Les groupes résidants au Ccfm

Le Cercle Molière — troupe de théâtre. Avec la collaboration du Ccfm, la saison du Cercle Molière fut présentée à Sainte-Rose-du-Lac, à Saint-Claude, à Saint-Jean-Baptiste et à la Salle Pauline Boutal.

Les Danseurs de la Rivière-Rouge — troupe de danse folklorique. Dans le cadre de la série d'abonnement du Ccfm le Centre a produit, avec les Danseurs de la Rivière-Rouge et le groupe Folle Avoine, le spectacle "Fusion".

Alliance Chorale Manitoba — fédération provinciale de chorales/choristes, jeunes et adultes. Elle fut l'hôtesse des VIe Choralies Internationales à l'été 1982. En collaboration avec le Ccfm, l'Alliance Chorale Manitoba a présenté une soirée manitobaine aux participants des Choralies.

Le 100 Nons — formation d'artistes amateurs dans le domaine de la chanson. Avec la collaboration du Ccfm, le 100 Nons organise annuellement les auditions du Festival de Granby.

La Chorale des Intrépides — chorale qui depuis 1960 se rencontre pour le plaisir de chanter. Leur chef de choeur, Marcien Ferland, a reçu cette année le prix Riel pour la réalisation de "Les Batteux", comédie musicale produite par le Ccfm en mars 1982.

Les Blés au Vent — chorale de jeunes. L'an dernier la chorale de 55 jeunes a tourné un microsillon dédié à Gérard Jean, auteur, compositeur et interprète franco-manitobain.

La Liberté — journal hebdomadaire de langue française qui a fêté cette année son 70e anniversaire. Pour marquer cet événement, La Liberté avec la collaboration du Ccfm ont organisé La Boustifaille.

La garderie du P'tit Bonheur — En 1977 le Ccfm avec des parents intéressés ont créé une garderie française. Le P'tit Bonheur a continué à exister comme groupe résidant jusqu'à cette année.

Centre Culturel Franco-Manitobain

Programmation

Personnel

Directeur-général
Lorette Beaudry-Ferland

Coordonnateur / programme communautaire
Gilles Gagnon

Coordonnateur / programme arts visuels
Gary Tessier

Coordonnateur / programme spectacles et cinéma
Louis Paquin

Agent d'information
Paulette Desaulniers

Coordination provinciale

Le Colloque culturel provincial fut organisé au Ccfm au mois de mars 1983. Une centaine de participants représentant les groupes et les comités culturels ainsi que les artistes ont assisté à des ateliers de formation, partagé leur expérience et établi un comité provisoire provincial pour coordonner des projets provinciaux. Les priorités établies sont: un programme de formation pour les bénévoles aussi bien que pour les artistes; un centre de ressource audio visuel provincial; un réseau de spectacles; une structure provinciale représentative des comités culturels; et des agents de développement dans les communautés rurales.

Le Centre culturel franco-manitobain a publié quatre (4) numéros de "Quoi de neuf" un feuilleton d'information culturelle. Cette publication fut distribuée aux comités et aux groupes culturels.

Le Ccfm a coordonné des rencontres avec les présidents des groupes artistiques afin d'assurer la concertation et faciliter la collaboration.

Télévision communautaire — Le Ccfm a réalisé 18 émissions à la télévision communautaire transmises par Videon canal 13 les mercredi soirs à chaque semaine. Plusieurs groupes, artistes, artisans et associations y ont participé.

Projets d'emploi — Le Centre a profité de différents projets d'emploi qui ont permis: de la formation pour des jeunes techniciens intéressés à travailler dans le secteur artistique; un travail de recherche afin d'identifier et documenter les ressources humaines existant dans les secteurs d'arts visuels et d'arts de scène. Ce projet en est à ses débuts; l'intention est d'établir un centre de ressources culturelles.

La Fédération culturelle des canadiens-français à laquelle le Ccfm siège comme représentant de la communauté culturelle manitobaine a, par plusieurs de ces programmes, participé à l'épanouissement du domaine culturel chez nous.

Programme communautaire

Programme scolaire

Les Voyageurs scolaires — Dix huit mille huit cents étudiants (18,800) du Manitoba ont assisté au spectacle présenté par les deux équipes de voyageurs scolaires. Il y a eu quatre-vingt-quatorze (94) représentations de la saynète "Le voyageur rencontre l'indien" dans les écoles du Manitoba.

La semaine du Festival du Voyageur, cent quatre-vingt-douze (192) écoles ont participé aux activités scolaires coordonnées par le Centre culturel franco-manitobain, soit 14,431 étudiants et 1,103 professeurs. Il y a eu des activités pour tous les goûts; atelier de chant, de danse — cabaret, spectacle de chansonniers et de marionnettes, visite au musée et au parc du Voyageur. Le concours de dessin fut ouvert à toutes les écoles. Les oeuvres furent présentées en exposition la semaine du Festival.

Cabaret de famille — La semaine du Festival du Voyageur, le Centre culturel franco-manitobain organise "La cabane de bois de la famille aux pois". Le relais présente un spectacle pour la famille et encourage la participation des enfants. Cette année, les Danseurs de la Rivière-Rouge étaient les artistes invités.

Les fêtes communautaires

La Saint-Jean Baptiste — soirée de chant, de musique et de fête au Foyer.

La Fête du Canada — "Nous avons une place." Le 1er juillet, petits et grands, jeunes et aînés ont participé au spectacles en plein air, aux jeux et au tournoi de fer à cheval.

L'épluchette de blé d'Inde — une collaboration avec le Festival du Voyageur pour fêter l'ouverture du Rendez-vous. Mille personnes sont venues déguster le blé d'Inde.

La Sainte-Catherine — ajoutons un ralliement de violoneux et 650 personnes, jeunes et adultes, participent à cette fête communautaire.

Festival du jouet — deux jours de foire d'artisans, de bricoleurs et de confectionneurs avec présentations, films et pièce de théâtre.

Atelier du Père Noël — 1,000 jeunes enfants de la première année, de la maternelle et de la prématernelle sont venus rencontrer le père Noël, chanter, danser et assister à une pièce de marionnettes "La mère Noël".

La guignolée — En collaboration avec un groupe de bénévoles. Les traîneaux circulèrent dans les rues de Saint-Boniface pour ramasser des dons d'argent ou de biens qui ont été ensuite remis à la paroisse de Saint-Boniface pour distribution aux moins fortunés. Les participants se sont rencontrés au Centre culturel franco-manitobain et ont partagé le souper et une soirée agréable.

Co-ordination — Gilles Gagnon

Arts Visuels

Expositions

"Il Faut Rêver" — Exposition photographique de Maxime Hamonic. 805 participants.

"Étudiants en thèse/céramique, Université du Manitoba" — 6 artistes, 875 participants.

"Étudiants de l'Université du Manitoba" — 16 artistes, 1,155 participants.

"Céramique de Diane Marier et Batik de Charles Jean" — Diane Marier, Charles Jean. 520 participants.

"Christophe" — Exposition de peintures par Marcel Gosselin. 480 participants.

"Mon pays Noir sur Blanc" — Exposition photographique de Roger Turenne. 1,000 participants.

"Artistes de Chez-Nous 1982" — Brigitte Lachance, Jocelyn Prince, Robert Boucher, Berthe Palud, André Hawk, Gilbert Freynet, Monica Hacault, Roger Turenne, Paul Bourbonnais, Denis Duguay, Madeleine Vrignon, Réal Bérard, Marcel Gosselin, Miquel Joyal, Gary Tessier. 850 participants.

"Travaux Récents" — Exposition de peintures sur toile et papier d'Allen Hessler. 750 participants.

"Hommage aux Prairies" — Exposition de Karin Levan. 490 participants.

"Menus Arts d'Oeuvres" — Exposition de Les Amis de l'Art et d'autres artistes franco-manitobains. 400 participants.

"La Dernière Frontière" — Exposition de peintures d'Aimé Barsalou. 1,200 participants.

"Couleurs d'Acadie" — Deux artistes. Exposition hotographique venant de l'est. 550 participants.

"Collection permanente du Ccfm" Douze peintres. 550 participants.

"Berthe Palud" — Exposition de peintures de Berthe Palud. 20,000 participants.

"Paul Bourbonnais" — Exposition de peintures de la faune. 1,190 participants.

"Étudiants" — Anne-Marie Lussier. Exposition de peintures. Sept jeunes, 700 participants.

"Collection permanente du Ccfm" — Six peintres. 800 participants.

Mini Expositions

"Sculptures de Miguel Joyal" — Exposé pendant 7 mois. 40,000 participants.

"Étudiants de Les Ateliers des Arts et Métiers" — Sept étudiants, tissage, poterie. 800 participants.

"Oiseaux en Bois (Mistik)" — Dix artisans. 2,000 participants.

"Poterie de George Léger" — George Léger. 3,000 participants.

Vente d'Artisanat

Boutique d'artisanat — Pièces d'artisanat. Trente artistes/artisans. 35,000 participants.

Exposition Festival "Aux Belles Trouvailles" — Trente-six artistes/artisan(e)s. 40,000 participants.

Aide à la vente d'artisanat Folklorama.

Rencontres/Projets

Symposium d'artistes ouest/est — Échange et comparaison d'idées via satellite des artistes franco-manitobains et des artistes de Baie St-Paul — au Collège Universitaire.

Réunions des Amis de l'Art — Rencontre quasi-mensuelle de quinze artistes/artisan(e)s franco-manitobain(e)s.

Projet de Documentation (été) — Documentation d'artistes/artisan(e)s. C.V., diapositives et histoire. Quatre étudiants qui font la documentation. Cinquante artistes sont rejoints.

Projet Documentation (hiver) — Documentation de l'été continuée par une personne, Denis Duguay — encore en vogue...

Ateliers des Arts et Métiers

Il y a eu beaucoup de vie dans les ateliers et d'après les sondages, ça promet bien pour l'avenir.

Les Ateliers Marier/Jean — Poterie/Batik. Diane Marier, Charles Jean. 60 participants.

Hiver 83

Poterie: Professeur Lorraine Smith/Agnès Gousseau. Débutants. Sept étudiants. 12 semaines.

Tissage: Professeur Marcelle Forest. Débutants. Sept étudiants. 12 semaines.

Dessin Peintures: Professeur Hélène Lemay. Débutants. Vingt et un étudiants. 12 semaines.

Émission sur le programme Réseau CH #13: Les Ateliers des Arts et Métiers.

NOMBRE D'ACTIVITÉS: 40 activités
NOMBRE DE PARTICIPANTS: 153 155
NOMBRE D'ARTISTES: 438 artistes/artisan(e)s

Spectacles & Cinéma

Série d'abonnement 1982-83

Fusion — production du Ccfm avec les Danseurs de la Rivière-Rouge et Folle Avoine. La fusion est présentée de façon symbolique par l'entremise de chants et de danses ayant des thèmes fondamentaux à l'existence humaine tel l'amour et l'amitié. Mise en scène de Jean Louis Hébert.
mai 1982 850 spectateurs

Au creux de la chanson — production du Ccfm avec la collaboration de la Fédération culturelle des canadiens-français.
Suzanne Campagne, fransaskoise
Ronald Bourgeois, acadien
Paul Demers, franco-ontarien
Gisèle Fredette, franco-manitobaine
pièce musicale, qui explique par chants, histoires et anecdotes ce que c'est d'être francophone dans les différentes régions du pays. Mise en scène de Paul Robin.
octobre 1982 700 spectateurs

Léo Munger — "Cri de coeur" un hommage à Piaf. Mise en scène Yves Jacques.
novembre 1982 550 spectateurs

Une sorte de duo — une soirée de poésie et de chanson avec Paul Savoie et Madeleine Boucher.
décembre 1982 200 spectateurs

Voyage — Production du Ccfm avec Kelley Fry qui chante l'amour, l'amitié, la solitude et les peines qui encerclent la vie du jour le jour. Mise en scène Henri Marcoux.
janvier 1983 450 spectateurs

Camille Léon — production du Ccfm avec Vincent Dureault, monologuiste, comédien, interprète. Camille Léon, un être fort opiniâtre, explique comment régler les problèmes du monde. Mise en scène Jean Louis Hébert.
mars 570 spectateurs

Spectacle hors série

Eric Lussier — un concert de musique baroque avec le claveciniste Eric Lussier
mars 1983 200 spectateurs

Tournées scolaires

La Boîte à Popicos: Troupe de théâtre pour niveau élémentaire originaire, d'Edmonton.
25 spectacles au mois d'avril
1,875 enfants ont participé

Gagnants du Festival Théâtre Jeunesse: Depuis 13 ans, le Cercle Molière organise un concours de théâtre provincial. Les lauréats, l'école secondaire de Ste-Anne et l'école Lacerte, ont fait une tournée dans les écoles de St-Malo, d'Île-des-Chênes, Centrale, Lacerte, Sisler High School, de St-Lazare et Dandurand à Haywood.

La Grosse Valise: Théâtre pour enfants,originaire du Québec.
15 spectacles 4,675 spectateurs

Diadem: Trio des soeurs Marleau, qui offrent des ateliers et des démonstrations de chant moderne.
11 spectacles 3,600 spectateurs

1755: Un spectacle pour le niveau secondaire qui présente la musique "rock" du style acadien.
1,200 jeunes ont participé

Les tournées en communautés

"Moman" de Louisette Dussault: une collaboration entre le Cercle Molière et le Ccfm.
10 spectacles. 2,010 spectateurs

Diadem: Centre culturel de Ste-Anne
1755: au Canot 160 spectateurs
Donald Poliquin: 2 spectacles 525 spectateurs
Parminou: 2 spectacles 130 spectateurs

Spectacles au Foyer

Kelley Fry, Maricus/Paul Freynet, Tony Beaulieu, Laurent Roy, Robert André, Louis Dubé/Denis Connelly/François Savoie, Monique Tétrault, Gérard Jean, Mark Kolt, Antoinette Servant, Marie Patenaude, Louis Lavoie, Guillaume Boux, Claude Mousseau, Ted Biernacki, Suzanne Campagne, Christian Laroche, Pauline Charrière, Daniel Tougas, Lina Boudreau, Cabane de bois d'la famille aux Pois, Rémi Perreau, Pat Joyal, Cathy Sewchuk.
116 spectacles

Cinéma

Cinéma d'aujourd'hui

avec la collaboration de l'Office National du Film.

Elvis Graton — Un film de Julien Poulin et Pierre Falardeau

Super maire ou l'homme de trois milliards — Un film de Jean-Claude Lauzon

Jouer sa vie — Un film de Gilles Carle et Camille Coudari

La Quarantaine — Un film d'Anne-Claire Poirier

Un Monologue Nord-Sud — Un film de Jacques Godbout et Florian Sauvegeau

Le Jongleur — Court métrage de Thomas Vamos

Les Beaux Souvenirs — Un film de Francis Mankiewicz

LaRose, Pierrot et La Luce — Un film de Claude Gagnon

Les Naufragés du Quartier — Court métrage de Bernard Longpré

— programmation faite par Léo Dufault

Aspects du cinéma français

LouLou — Un film de Maurice Pialat

La Passante du Sans-Souci — Un film de Jacques Rouffio

Eugenio — Un film de Luigi Comencini

La flambeuse — Un film de Rachel Weinberg

Noces de Sang — Un film de Carlos Saura

L'amour nu — Un film de Yannik Bellon

Pile ou face — Un film de Robert Enrico

Beau-Père — Un film de Bertrand Blier

Sauve qui peut, la vie — Un film de Jean-Luc Godard

La Dérobade — Un film de Daniel Duval

Le cinéma de Claude Charbrol

Le Beau Serge (1958)

Alice ou la Dernière Fugue (1976)

Les Biches (1967)

Le Boucher (1969)

La femme infidèle (1968)

Les Innocents aux mains salles (1974)

Les Liens de Sang (1977)

Que la Bête Meurt (1969)

Une Partie de plaisir (1974)

Violette Nozière (1978)

En moyenne 60 personnes par film
30 x 60 = 1,800

Co-ordination — Louis Paquin

Rapport Financier

Rapport du Bureau du Vérificateur Provincial

Nous avons examiné les états financiers, les Tableaux A, B, C, D, et E, de Le Centre culturel franco-manitobain pour l'année fiscale terminée le 31 mars, 1983. Notre vérification a été faite selon les normes de vérification généralement reconnues et par conséquent a compris des sondages et d'autres procédures que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers, présentent fidèlement la situation financière de Le Centre culturel franco-manitobain au 31 mars, 1983 et les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes de comptabilité tels qu'énoncés à la note 1 des états financiers et à la méthode de l'année précédente, excepté comme indiqué à note 1.

W. K. Ziprick, C.A.
Vérificateur provincial

le 10 juin 1983,
Winnipeg, Manitoba

Centre Culturel Franco-Manitobain

TABLEAU A: Bilan au 31 mars, 1983
(avec les chiffres de 1982 pour comparaison)

ACTIF	1983	1982
Actif à court terme		
En caisse	$ 39,904	$ 47,610
Octrois à recevoir	12,534	11,225
Autres comptes à recevoir	23,105	11,787
Dépenses payées à l'avance	9,729	10,041
	$ 85,272	$ 80,663
PASSIF		
Passif à court terme		
Comptes à payer	$ 24,073	$ 15,698
Dépôts pour loyers et dommage	3,850	2,850
Revenus reportés	922	—
	28,845	18,548
Octrois capitaux, Tableau B	11,571	—
Fonds Retenus pour Opérations Journalières et Entreprises Futures, Tableau C (note 1)	44,856	62,115
	$ 85,272	$ 80,663

TABLEAU B: État des Octrois Capitaux, Recettes et Déboursés pour l'année se terminant le 31 mars, 1983 (avec les chiffres de 1982 pour comparaison)

	1983	1982
Fonds non dépensés au début de l'exercice	$ —	$ 31,285
Transactions pour l'année:		
Recettes — Gouvernement du Manitoba	40,000	31,025
Déboursés — ameublement et équipements	28,429	62,310
	11,571	(31,285)
Fonds non dépensés à la fin de l'exercice, Tableau A	$ 11,571	$ —

TABLEAU C: Fonds Retenus pour Opérations Journalières Futures pour l'année se terminant le 31 mars 1983 (avec les chiffres de 1982 pour comparaison)

	1983	1982
Solde au début de l'exercice	$ 62,115	$ 15,894
Transactions pour l'année:		
Revenus excédants (sous) les dépenses		
Fonctionnement Général, Tableau D	(8,415)	33,124
Programmation Culturelle, Tableau E	(8,844)	13,097
	(17,259)	46,221
Solde à la fin de l'exercice, Tableau A	$ 44,856	$ 62,115

Centre Culturel Franco-Manitobain

TABLEAU D: État des Revenus et Dépenses — Fonctionnement Général pour l'année se terminant le 31 mars 1983 (avec les chiffres de 1982 pour comparaison)

	1983	1982
Revenus		
Gouvernement du Manitoba — octroi de base	$ 215,000	$ 170,900
Loyers de salles (note 3)	100,874	92,054
Loyers des bureaux et restaurant (note 3)	33,990	34,924
Vente de concession	62,944	24,011
Intérêts	10,070	13,191
Billets Nevada — revenu net	9,912	3,911
Recouvrement de photocopies, timbres, et téléphone	17,484	8,160
Commissions	3,277	1,034
Services techniques	2,874	3,073
Stationnement et divers	932	2,521
Total des revenus	457,357	353,779
Dépenses		
Salaires	208,571	139,274
Papeterie et dépenses des bureaux	19,170	10,887
Frais professionnels et de consultations	11,577	11,298
Téléphone	4,383	5,502
Réunions et déplacements	7,302	4,581
Publicité	14,197	7,213
Location d'équipement	8,958	2,911
Bénéfices des employés	12,362	9,578
Frais bancaires et intérêts	1,632	1,303
Assurances et permis	6,740	7,620
Réparation et entretien	19,293	16,927
Chauffage, éclairage, eau	43,349	36,787
Buanderie	3,138	1,996
Salaires occasionnels et travaux à contrat	13,669	7,776
Achats pour concession	36,263	14,652
Services du gymnase	25,126	23,438
Divers	1,110	1,683
Capital	28,932	17,229
Total des dépenses	465,772	320,655
Revenus excédents (sous) les dépenses, Tableau C	$ (8,415)	$ 33,124

TABLEAU E: État des Revenus et Dépenses — Programmation Culturelle pour l'année se terminant le 31 mars 1983 (avec les chiffres de 1982 pour comparaison)

	1983	1982
Revenus		
Octrois - Gouvernement du Canada (base)	$ 197,900	$ 178,000
- Gouvernement du Canada (spéciaux)	27,992	5,740
- Gouvernment du Manitoba	9,034	5,800
- autres	4,300	18,950
Admissions, cours, commissions et divers	64,934	68,197
Total des revenus	304,160	276,687
Dépenses (note 4)		
Salaires	123,467	100,755
Bénéfices des employés	6,753	3,717
Frais professionnels	3,000	1,500
Achats de matériel et dépenses de bureaux	16,928	21,882
Téléphone	4,319	3,092
Loyers (note 3)	17,232	12,917
Réunions et déplacements	15,514	17,334
Publicité	23,992	25,520
Salaires occasionnels et travaux à contrat	87,724	68,697
Assurances et cotisations	3,189	2,910
Location d'équipement et divers	10,886	5,266
Total des dépenses	313,004	263,590
Revenus excédents (sous) les dépenses, Tableau C	$ (8,844)	$ 13,097

Centre Culturel Franco-Manitobain

Notes aux États financiers le 31 mars, 1983

1. Politique de comptabilité
   a) Les états financiers de la Corporation ont été préparés suivant la méthode de comptabilité d'exercice, sauf en ce qui concerne les achats capitaux qui sont considérés comme dépenses à l'année d'acquisition. Le tableau D reflète ces acquisitions capitales, achetées de l'opération générale et le tableau B reflète celles achetées à travers un octroi spécial de dépenses capitales de la Province du Manitoba.
   b) Effectif le 1er avril 1982 les politiques de comptabilité pour les transactions des programmes culturels ayant rapport aux projets spéciaux et aux recouvrements de dépenses ont changé. Les revenus et les dépenses des projets spéciaux sont maintenant divisés par le genre de transaction; auparavant ils étaient regroupés soit comme revenu ou dépense seulement. Les recouvrements de dépenses sont maintenant crédités au compte de dépense correspondant et ce compte est présenté sur une base nette; auparavant ces recouvrements étaient affectés au revenu. Les chiffres de l'an précédent sont mis au point pour qu'ils puissent conformer à la classification de comptabilité adoptée pour l'année en cours.

2. Un édifice à l'usage de Le Centre culturel franco-manitobain a été construit par la Province du Manitoba et la propriété a été enregistrée au nom de Sa Majesté, en droit du Manitoba.

3. Afin de refléter plus exactement le coût de la "Programmation Culturelle", la Corporation a entrepris d'inscrire comme dépenses de programmation, l'utilisation de ses propres locaux aux taux de $17,232 soit les taux couramment en vigueur et d'augmenter les revenus de Fonctionnement Général par un montant égal.

4. Les dépenses pour les programmes d'activités culturelles sont présentées au tableau E par le genre ou par le but de la dépense. Ces dépenses peuvent aussi être présentées sur la base d'activité ou de programme, comme suit:

	1983	1982
Fonctionnement général	$ 44,291	$ 51,477
Co-ordination provinciale	1,392	8,376
Programmes d'information	35,997	31,053
Activités communautaires	79,385	50,539
Arts et métiers	34,444	35,425
Spectacles et cinéma	86,794	81,592
Colloque culturel provincial	7,111	—
Tournées théâtrales	6,590	—
Projets spéciaux	17,000	5,128
	$313,004	$263,590